|  |  |
| --- | --- |
| **SPECIFICATION No. [Contract Number]**  To the contract No. [contract number] from [date]  Date: [Date]  Place of Execution: St. Petersburg, Russian Federation | **СПЕЦИФИКАЦИЯ № [Номер договора]**  К договору № [номер договора] от [дата]  Дата: [Дата]  Место заключения: г. Санкт-Петербург, Российская Федерация |
| **1. SPECIFICATION AND PRICES**  1.1. Goods description | **1. СПЕЦИФИКАЦИЯ И ЦЕНЫ**  1.1. Описание товара |
| | **№** | **Goods Description** Описание товара | **Origin** Происхождение | **Unit Price (CNY/m³)** Цена за м³ (CNY) | **Volume (m³)** Объем (м³) | **Total Amount (CNY)** Общая сумма (CNY) | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 1 | Birch veneer logs for veneer production, 1st grade Березовые лущёные кряжи для производства шпона, 1 сорт | [Происхождение] | 2,400.00 | 300.00 (±10%) | 600,000.00 | | |
| 1.2. Quality requirements   * The quality requirements for the goods are specified in Appendix No. 1 to this contract. | 1.2. Требования к качеству   * Требования к качеству товаров указаны в Приложении № 1 к настоящему договору. |
| **2. SHIPPING TERMS**   * **INCOTERMS:** CFR * **POD:** Qingdao * **POL**: Moscow * **ETD:** March 2015 * **Consignee:** Suifenhe Zhengqian Trading Co., Ltd., No.15, 1st floor, Unit 0, Building 107, Hairong Fuhuayuan Building D19, North of Fuhua Street, East of Education Road, Suifenhe City, Mudanjiang City, Heilongjiang Province   2.2. This Agreement establishes the terms and conditions for the supply, acceptance, payment, and resolution of possible disputes related to the sale of Goods. | **2. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ**   * **ИНКОТЕРМС:** CFR * **Порт назначения:** ЦИНДАО * **Порт отправления:** МОСКВА * **Ожидаемая дата отправки:** Март 2015 * **Грузополучатель:** Suifenhe Zhengqian Trading Co., Ltd., No.15, 1-й этаж, Блок 0, Здание 107, Hairong Fuhuayuan Building D19, Северная часть улицы Fuhua, Восточная часть улицы Education Road, город Суифэньхэ, город Муданьцзян, провинция Хэйлунцзян   2.2. Настоящий Договор устанавливает условия поставки, приемки, оплаты и разрешения возможных споров, связанных с продажей Товара. |
| **3. PAYMENT TERMS**  3.1 Payment under this contract shall be made by transfer to the Supplier's bank account.  3.2 No later than **7 days** after signing this specification, the Buyer is obliged to pay **70%** of the specification cost provided there is a confirmed shipment schedule from the Supplier.  3.3 Not later than **7 days** after the shipment of the Goods from the terminal in Moscow, upon provision of shipping documents (except for the bill of lading), the Buyer undertakes to pay the remaining **30%** of the specification value indicated in the invoice.  3.4 The parties have identified the following shipping documents:   * Invoice: 3 originals / 3 copies * Packing list: 3 originals / 3 copies * Copy of Phytosanitary Certificate: 1 copy; * Certificate of origin: 1 originals / 1 copies * Rail consignment note: 1 (one) copy; * Bill of Lading: 3 originals / 3 copies | **3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**  3.1. Оплата по настоящему договору осуществляется путем перевода средств на банковский счет Поставщика.  3.2. Не позднее **7 дней** после подписания данной спецификации Покупатель обязан оплатить **70%** стоимости спецификации при наличии подтвержденного графика отгрузки от Поставщика.  3.3. Не позднее **7 дней** после отгрузки Товара с терминала в Москве и при предоставлении отгрузочных документов (за исключением коносамента), Покупатель обязуется оплатить оставшиеся **30%** стоимости спецификации, указанной в счете-фактуре.  3.4. Стороны определили следующий перечень отгрузочных документов:   * Счет-фактура: 3 оригинала / 3 копии * Упаковочный лист: 3 оригинала / 3 копии * Копия фитосанитарного сертификата: 1 копия * Сертификат происхождения: 1 оригинал / 1 копия * Железнодорожная накладная: 1 (одна) копия * Коносамент: 3 оригинала / 3 копии |
| **X** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Supplier / Поставщик) | **X** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Buyer / Покупатель) |